GK. - 1 - L. 1853/1

Raad van State
Bureau Coordinatie

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Colonies, le 24 février 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 5 février 1935, relatif à la constitution, aux Chefs-lieux et aux limites des provinces de la Colonie", a donné en sa séance du 5 mars 1951 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 24e Februari 1951 door de Minister van Koloniën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 Februari 1935 betreffende de oprichting, de hoofdplaatsen en de grenzen der provinciën van de Kolonie, heeft ter zitting van 5 Maart 1951 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose de donner un intitulé au projet et d'y apporter des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

De Raad van State stelt voor een titel aan het ontwerp te geven en in dit laatste een aantal vormwijzigingen aan te brengen; deze zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

ARRETE ROYAL MODIFIANT LES LIMITES DE LA PROVINCE ORIENTALE ET DE LA PROVINCE DU KATANGA.

BAUDOUIN, Prince Royal,
exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le gouvernement du Congo belge, notamment l'article 8;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1933 relatif à l'organisation territoriale de la Colonie, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté royal du 5 février 1935 relatif à la constitution, aux chefs-lieux et aux limites des provinces de la Colonie, modifié par l'ordonnance du 27 août 1940 et par les arrêtés du Régent des 27 mai 1947 et 20 juin 1950;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

.../...

Article 1er.-

L'article 2, III, alinéa 3, de l'arrêté royal du 5 février 1935 modifié par l'ordonnance du 27 août 1940 et par l'arrêté du Régent du 27 mai 1947, est remplacé par le texte suivant :

" Au Sud : La Semliki vers l'amont ... etc ... "
(texte du projet, jusqu'aux mots :"Province de l'Equateur", mais avec le guillemet initial et le guillemet final seulement).

Article 2.-

L'article 2, V, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 5 février 1935 modifié par l'arrêté du Régent du 27 mai 1947, entre les mots "le Lubidu jusqu'à sa source" et les mots :"la Lunigwe jusqu'à la limite Sud de la terre de chasse dénommée Kashama (à la chefferie Kifwankese)", est remplacé par le texte suivant :

" une ligne joignant cette source en direction de la source de la Kashi jusqu'à la route de Kabongo vers Sentery-Tshofa; le côté Est de cette route jusqu'à son intersection avec une ligne joignant la source de la Kampemba à la source de la Lunigwe".

Article 3.-

Le présent arrêté entre en vigueur le ...

Donné à , le

PAR LE PRINCE ROYAL :

Le Ministre des Colonies,

KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING VAN DE GRENZEN DER OOST-PROVINCIE EN DER PROVINCIE KATANGA.

BOUDEWIJN, Koninklijke Prins,
die de grondwettelijke macht
van de Koning uitoefent,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 18 October 1908 op het gouvernement van Belgisch-Congo, namelijk op artikel 8;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 Juni 1933 betreffende de territoriale inrichting van de Kolonie, namelijk op artikel 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 Februari 1935 betreffende de oprichting, de hoofdplaatsen en de grenzen der provinciën van de Kolonie, gewijzigd bij de ordonnantie van 27 Augustus 1940 en bij de besluiten van de Regent van 27 Mei 1947 en 20 Juni 1950;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

.../...

Artikel 1.-

Artikel 2, III, derde lid, van het koninklijk besluit van 5 Februari 1935 gewijzigd bij de ordonnantie van 27 Augustus 1940 en bij het besluit van de Regent van 27 Mei 1947, wordt door de volgende tekst vervangen:

" Ten Zuiden : De Semliki stroomopwaarts , enz...."

(tekst van het ontwerp tot en met het woord "Evenaarsprovincie", maar enkel met een aanhalingsteken aan het begin en het einde).

Artikel 2.-

In artikel 2, V, eerste lid, van het koninklijk besluit van 5 Februari 1935 gewijzigd bij het besluit van de Regent van 27 Mei 1947, wordt de tekst begrepen tussen de woorden : "de Libidu tot aan hare bron" en de woorden :" de Lunigwe tot aan de Zuidergrens van de jachtgrond genaamd Kashama (aan de hoofdij Kifwankese)", door de volgende tekst vervangen :

"een lijn welke deze bron verbindt, in de richting van de bron van de Kashi, met de baan van Kabongo naar Sentery-Tshofa; de Oosterzijde van deze baan tot aan haar kruispunt met een verbindingslijn tussen de bron van de Kampemba en de bron van de Lunigwe".

Artikel 3.-

Dit besluit treedt ... in werking.

Gegeven te , .

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :

De Minister van Koloniën,

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs : J. SUETENS, premier président du Conseil d'Etat, président
De Heren : eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

L. FREDERICQ, assesseurs de la section de législation
A. BERNARD, bijzitters van de afdeling wetgeving

G. PIQUET, greffier adjoint, adjunct-griffier, greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre des Colonies.
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Koloniën.

Le 1951.

De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.